

Note : _____
20

ÉPREUVE ÉCRITE RUSSE intermédiaire

Jeudi 1^{er} juin 2023
14h – 17h

Durée : 3 heures

Correcteurs : Ksenia REHBINDER
Cédric PERNETTE

PREMIÈRE PARTIE :
Compréhension écrite

DEUXIÈME PARTIE :
Exercices grammaticaux et lexicaux,

TROISIÈME PARTIE :
Expression écrite.

* * *

Recommandations importantes :

- Composer directement sur le sujet fourni
- Écrire lisiblement et à l'encre
- Prendre le temps de se relire

2022-2023

Épreuve écrite de
RUSSE intermédiaire

Jeudi 1^{er} juin 2023
Durée : 3 heures

Correcteurs :
Ksenia REHBINDER
Cédric PERNETTE

Nom de l'élève :

Prénom :

AUCUN DOCUMENT NI OUTIL NUMÉRIQUE N'EST AUTORISÉ

NE RIEN ÉCRIRE SUR CETTE PAGE

Часть I

Чтение

Lisez le texte et répondez aux questions.

А.П. Чехов
СВЕТЛАЯ ЛИЧНОСТЬ
(РАССКАЗ «ИДЕАЛИСТА»)

Напротив моих окон стоит большой дом с грязными окнами и заржавленной¹ крышей. Эта мрачная, безобразная скорлупа² содержит в себе однако чудный, драгоценный орешек³!

Каждое утро в одном из окон я вижу женскую головку, и эта головка, я должен сознаться, заменяет для меня солнце! Я люблю её не за красоту... В серых глазках, в крупных веснушках и в вечных папильотках из газетной бумаги нет ничего красивого. Люблю я её за некоторые индивидуальные особенности её исключительного интеллекта.

Каждое утро я вижу, как молодая женщина в белой кофточке и в папильотках подходит к окну и с жадностью хватается газет, лежащие на подоконнике. Я вижу, как она открывает газеты и с блеском в глазах спешит пробежать⁴ их скучные страницы... В это время внимательно наблюдаю выражение⁵ её лица. Это выражение бывает различно, смотря по обстоятельствам... То лицо её озаряется⁶ улыбкой, и она с блестящими глазами, начинает весело прыгать по комнате ; то страшное, невыразимое отчаяние⁷ искажает⁸ черты её лица, и она, схватив себя за голову, как безумная, шагает из угла в угол... Никогда я не вижу её равнодушной... Дни идут за днями, и счастье чередуется⁹ с отчаянием... Сегодня она безумно счастлива, завтра она хватается за папильотки. И нет конца её радостям и мукам¹⁰ !..

Я отчасти психолог и знаток человеческого сердца. Психические явления, которые я вижу в окне, понятны мне, как таблица умножения. Когда по лицу молодой женщины плавают счастливая улыбка, в моей голове появляются такие мысли:

«Гм... Очевидно, известия¹¹ в сегодняшних газетах, благоприятны... Очень рад... Вероятно, мою незнакомку радуют хорошие новости из Европы. Быть может, её приятно волнует и политическая ситуация на Балканах... Вполне возможно, что в сегодняшних номерах она увидела появление нового русского таланта... Во всяком случае я очень рад... Редким женщинам доступны радости такого высшего качества!»

¹ Заржавленный - rouillé

² Скорлупа – coque

³ Орешек - noisette

⁴ Пробежать = просмотреть / быстро прочитать, perf.

⁵ Выражение = expression

⁶ Озаряться – s’illuminer, imperf.

⁷ Отчаяние - désespoir

⁸ Искажать - défigurer, imperf.

⁹ чередоваться – s’alterner, imp.

¹⁰ мука - tourment

¹¹ Известия = новости

И я в восторге начинаю шагать из угла в угол и восклицать:

— Чудное, редкое создание! Вершина женской эмансипации! О, побольше бы таких женщин! Такие именно женщины и нужны нам!

Когда же лицо незнакомки искажается отчаянием, я думаю:

«Ну, газет, стало быть, хоть и в руки не бери! Всё плохо! Вероятно, моей *vis-à-vis* очень не нравится политика правительства... Думаю также, что двусмысленная игра коварной Австрии и поведение короля Сербии оскорбили¹² её честную натуру... Она страдает, но какую честь¹³ делает ей это страдание!»

Я шагаю, волнуясь и восклицаю:

— Вот она, настоящая женщина! Ей доступна гражданская скорбь¹⁴! Она может страдать за человечество!..

И я без ума от этой редкой женщины... Как только наступает утро, я уже стою у своего окна и жду, когда в окнах *vis-à-vis* покажется незнакомка. Ночью я мечтаю и жду утра, днём шагаю из угла в угол... Да, господа, это необыкновенная женщина!

Летом, когда мои и её окна были открыты, я не раз слышал истерический плач и счастливый смех... Однажды даже я слышал, как она, схватив себя за голову, в отчаянии и гнев прокричала:

— Негодяй! Кретин! Идиот!

И разорвала в клочки¹⁵ газету...

Жалею, что в моей квартире не живёт один из новых романистов, которые ищут «новых людей»... Он сделал бы из моей незнакомкой героиню своего романа...

.....

Я чувствую, что чувства мои мало-помалу становятся страстной любовью. Да, я люблю её! Боже, какая пропасть разделяет меня от неё! Душа её полна гражданской скорби, я же давно уже потерял свои идеалы и живу пошлыми интересами толпы...

Но, тем не менее, я, не будучи в силах¹⁶ преодолеть себя, иду к рыжему дому и звоню к дворнику. Два двугривенных¹⁷ развязывают его язык, и он на все мои расспросы рассказывает мне, что незнакомка живёт в квартире № 5, имеет мужа и нерегулярно платит за квартиру. Муж её каждое утро убегает куда-то и возвращается поздно вечером, принося с собой маленькую бутылку водки и продукты... Муж значится в паспорте сыном губернского секретаря, а незнакомка его женою...

.....

После третьей бессонной ночи посылаю ей визитную карточку. Видел сегодня, как она, прочитав газету, ударила кулаком по подоконнику. О, жестокий мир! Отчего я не в силах отплатить тебе за все страдания, которые ты ей причиняешь?..

.....

Сегодня (10 сентября) я счастлив. Ради неё я готов на все жертвы!.. Завтра мы увидимся и поговорим...

¹² оскорбить – *blesser, perf.*

¹³ Честь – *honneur.*

¹⁴ Скорбь – *douleur, chagrin.*

¹⁵ Разорвать в клочки – *déchirer en petits morceaux.*

¹⁶ не будучи в силах – *ici, n'ayant pas la force.*

¹⁷ Два двугривенных = 40 копеек.

.....
11-е сентября. Придя сегодня к ней, я вижу её за газетами. Пробежав наскоро две-три газеты, она вдруг падает на стул и начинает плакать...

— Дорогая моя, — говорю я ей, целуя её руку. — Что волнует вас? Расскажите мне ваши скорби и, верьте, я сумею оценить ваше доверие! Ну скажите, почему вы сейчас плачете?

— Как же мне не плакать? — говорит моя незнакомка. — Вы посудите¹⁸: сегодня нам нужно платить за квартиру, а мой паразит-муж дал в газеты только 60 строчек¹⁹ ! Ну, разве мы можем так жить? Вчера он написал ровно на 11 руб. 40 коп., а сегодня я едва насчитала три рубля! Ну не несчастна ли я? Нет, никому не пожелаю быть женой репортёра! Он негодяй! мерзавец! Вместо того, чтобы работать, в кафе сидит! Какой кошмар!

.....
«О, женщины, женщины!» — сказал Шекспир, и для меня теперь понятно состояние его души...

Сентябрь 1886 г.

Вопросы :

- 1) Объясните, почему незнакомка стала для рассказчика идеалом женщины.
- 2) По словам рассказчика, героиня была не очень красива. По вашему мнению, какую роль внешность и красота играют в любви ?
- 3) Как вы думаете, какие чувства были у рассказчика после его разговора с незнакомкой?
- 4) О каких событиях, по мнению рассказчика, пишут в газетах?
- 5) Рассказчик говорит, что его самого уже давно не интересуют политические или экономические новости, что он «живёт пошлыми интересами толпы». По вашему мнению, важно ли интересоваться мировыми или местными событиями ? Дайте аргументы.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

¹⁸ Посудить – juger, perf.
¹⁹ Строчка – ligne.

A series of 20 horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for writing or drawing.

A series of 20 horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for writing or drawing.

Часть II

Грамматика

I. Dans les phrases suivantes, remplacez les tournures participiales par une subordonnée introduite par который :

1. В нашей группе учатся студенты, говорящие на венгерском языке.

.....

.....

2. Мы взяли в библиотеке учебник для студентов, изучающих русский.

.....

.....

3. Я спросил студентов, стоящих на автобусной остановке, какой автобус идёт до метро.

.....

.....

4. Дай мне газету, лежащую на столе.

.....

.....

5. Переведите статью, рассказывающую о событиях в Киеве.

.....

.....

7. Грамматические темы, изучаемые нами в конце второго периода, кажутся нам трудными.

.....

.....

8. Спутник сфотографировал не видимую нами сторону Луны.

.....

.....

II. Multipliez les quantités par deux :

1. Они купили три попугая.

.....

2. На столе стоит одна бутылка водки.

.....

3. У него в классе было семь учеников.

4. Эта конфетка стоит одиннадцать рублей.

5. Ему двадцать семь лет.

III. Поставьте вместо точек – то или –нибудь

1- Садись. Ты хочешь что-..... поесть?

2- Этот ребёнок никогда не скучает, он всё время чем-..... занят.

3- После вечеринки я нашёл на диване чью-..... сумку.

4- Ау! Есть ли здесь кто-.....?

5- Извините, но её нет дома. Она куда-..... ушла.

6- Почему ты так ходишь по всей квартире? Ты потеряла что-.....?

7- Когда-..... мы тоже гуляли по этим улочкам.

8- Если ты кому-..... расскажешь это, я очень обижусь.

9- Не переживай, эту проблему мы как-..... решим.

10- Эй! Почему вы смеётесь, я говорю не о ком-....., а о Пушкине!

IV. В магазине ничего нет. Что Вам отвечает продавщица?



Дефицит, или покупки в советском магазине брежневских времён

Образец: - Сигареты есть?
 - Нет, сигарет нет.

A) 1- Сегодняшняя «Правда» есть?

2- Ванильное мороженое есть?

3- Чёрный пиджак есть?

.....

4- Хорошее мясо есть?

.....

5- Вкусная картошка есть?

.....

6- Советское шампанское есть?

.....

7- Модное платье есть?

.....

Б) 1- Сладкие абрикосы есть?

.....

2- Интересные книги есть?

.....

3- Вилки и ножи есть?

.....

4- Женские пальто есть?

.....

5- У вас есть советские ручки?

.....

6- Простые карандаши есть?

.....

7- Маленькие батареи есть?

.....

V. Accordez les mots entre parenthèses à la forme voulue

1. Маша часто думает о (свои родители) и сильно скучает по (они).

.....

2. (Что) ты будешь заниматься? (Музыка) или (волейбол)?

.....

3. Мы вчера познакомились с (новые друзья) (наша дочь). Они очень приятные!

.....

4. Я читала его (последняя книга) и посмотрел (фильм), снятый по (она). Фильм ужасный.

.....

5. Где вы видели (директор) (школа)? Он сидит в (свой кабинет)?

.....

6. (Мама) и (папа) он никогда не звонит, в (братья) и (сёстры) он звонит каждый день.

.....

7. (Что) ты будешь есть суши? (Палочки) или (вилка)?

.....

VI. Complétez les phrases suivantes en utilisant l'aspect et la forme verbale qui conviennent

1. Лида свой последний роман за три месяца. (писать / написать)

2. Пойдёшь гулять, когда уроки! (делать / сделать)

3. Какой фильм вы вчера? (смотреть / посмотреть)

4. Он не знает, где его ключи. Он всё время всё (терять / потерять)

5. Вчера вечером ужин папа! (готовить / приготовить)

6. Все дети хотели космонавтами. (становиться / стать)

7. Почему ты не суп? Он не вкусный? (есть / съесть)

VII. Choisissez le verbe et mettez-le à la bonne forme.

отходить / отойти - подходить / подойти - прилетать / прилететь - выходить / выйти - заходить / зайти - доходить / дойти - доплывать / доплыть - пойти / идти - приехать / прийти - входить / войти

1- У нас больше нет соли. ...*Зайди*... в магазин, когда будешь возвращаться с работы.

2- Ты не знаешь, во сколько они из Магадана?

- 3- Титаник никогда не в Нью-Йорк. Он утонул.
- 4- В конце фильма она к нему и поцеловала.
- 5- Когда он от окна, он видел, что на улице всё ещё шёл дождь.
- 6- Настя, когда ты из квартиры, закрывай дверь на ключ !
- 7- Красная Шапочка долго шла по страшному лесу и всё-таки до дома бабушки, но потом её съел волк.
- 8- Поезд в Иркутск только поздно вечером, мы не сможем увидеться.
- 9- Туристы долго гуляли по улицам Петербурга, а потом они в театр на балет.
- 10- [В театре] « Всё хлопает. Онегин, / идёт меж кресел по ногам, / двойной лорнет скосясь наводит / На ложи незнакомых дам.»
-

